

**Zeitschrift:** Neue Wege : Beiträge zu Religion und Sozialismus  
**Herausgeber:** Vereinigung Freundinnen und Freunde der Neuen Wege  
**Band:** 43 (1949)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Chor der Tröster  
**Autor:** Sachs, Nelly  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-139244>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chor der Tröster

Gärtner sind wir, blumenlos gewordene  
Kein Heilkraut läßt sich pflanzen  
Von Gestern nach Morgen.  
Der Salbei hat abgeblüht in den Wiegen —  
Rosmarin seinen Duft im Angesicht der neuen Toten verloren —  
Selbst der Wermut war bitter nur für gestern.  
Die Blüten des Trostes sind zu kurz entsprossen  
Reichen nicht für die Qual einer Kinderträne.

Neuer Same wird vielleicht  
Im Herzen eines nächtlichen Sängers gezogen.  
Wer von uns darf trösten?  
In der Tiefe des Hohlwegs  
Zwischen Gestern und Morgen  
Steht der Cherub  
Mahlt mit seinen Flügeln die Blitze der Trauer  
Seine Hände aber halten die Felsen auseinander  
Von Gestern und Morgen  
Wie die Ränder einer Wunde.  
Die offen bleiben soll  
Die noch nicht heilen darf.

Nicht einschlafen lassen die Blitze der Trauer  
Das Feld des Vergessens.

Wer von uns darf trösten?

Gärtner sind wir, blumenlos gewordene  
Und stehn auf einem Stern, der strahlt  
Und weinen.

*Nelly Sachs.*

Aus der Sammlung «In den Wohnungen des Todes», welche im Aufbau-Verlag, Berlin W 8, 1947 in 20 000 Exemplaren erschienen ist. Nelly Sachs, die seinerzeit von Selma Lagerlöf aus dem Dritten Reich nach Schweden gerettet wurde, vermittelt in ihrer reinen und echten Lyrik unserer Zeit den wahren Ausdruck des Geistes und — der Trauer, der tiefen Trauer Israels. Aber auch die Hoffnung Israels lebt in dieser erhebenden Dichtung.

Nelly Sachs lebt mit ihrer kranken Mutter in Stockholm in so beschränkten Verhältnissen, daß ihr kaum Zeit und Kraft zu ihrer dichterischen Arbeit bleibt. Um ihr zu helfen und um ihrem Werke den wohlverdienten Weg in die Öffentlichkeit zu bahnen, beabsichtigen skandinavische Freunde der Dichterin, deren unveröffentlichtes Werk «Eli, Ein Mysterium vom Leiden Israels» in deutscher Sprache in einer kleinen bibliophilen Ausgabe herauszugeben. Das Büchlein soll mit einer Zeichnung von Esaias Thoren geschmückt und von der Dichterin signiert erscheinen. Subskriptionen sind unter Einzahlung von schwed. Kr. 30.— an Prof. Walter A. Behrendsohn, Stremaljevågen 8, Bromma-Stockholm, Postgiro 19 55 36, zu richten.